

La liste ci-dessous est une **sélection** de travaux (scientifiques et non-scientifiques) et de réalisations permettant d'illustrer les différentes compétences et les activités qui ont jalonné mon parcours. Les travaux sont classés par thème ou par nature, et font l'objet de quelques phrases explicatives.

1. Publication d'articles scientifiques et ouvrages

1.1. Thèse de doctorat

Thèse de doctorat : « Qu'est une politique linguistique ? Contribution à la définition d'une politique linguistique : étude comparée de l'Allemagne et de la France à partir d'interventions institutionnelles sur la langue de 1945 à 2009 », sous la direction d'Arlette Bothorel-Witz, Strasbourg 2009.

Au-delà d'un objectif de définition d'une politique linguistique à partir de deux situations en apparence contrastées, la thèse apporte une réflexion méthodologique sur l'usage et l'élaboration d'une démarche comparative.

1.2. Publication scientifique en lien avec la thèse

Article : Jahan Cécile, « Comparer les politiques linguistiques : comment, pourquoi, pour quoi ? », in Boyer, Henri, éd., *Pour une épistémologie de la sociolinguistique : actes du colloque international de Montpellier 10-12 décembre 2009*, Limoges, Lambert-Lucas, 2010, p.205-214. (auteure principale)

Cet article est ici sélectionné car il problématise la méthode comparative et sa finalité. Il explore les avantages et les limites de cette approche. Dans le cadre des missions exercées au service de la formation professionnelle et continue, la comparaison s'avère particulièrement utile et pertinente pour poser un regard distancé sur ses propres pratiques, pour découvrir et avoir des clés d'analyse issues d'autres pratiques.

1.3. Publication spécialisée en lien avec l'expertise en matière de formation professionnelle et continue

Article : Jahan Cécile, Lorig Barbara, « L'évaluation dans le système dual allemand : un modèle à suivre ? » in Education Permanente, Hors-série AFPA 2016 : *Evaluer et certifier en formation professionnelle*. Parution n°HS8 - 2016-1. (co-auteure)

Cet article, co-écrit avec une chercheuse de l'Office Fédéral allemand pour la formation professionnelle (BIBB), est le résultat d'une approche croisée qui propose des clés de compréhension de la formation duale en Allemagne et interroge la possible transposition de ce modèle dans le champ de la formation professionnelle en France. Une attention particulière est portée au rôle et à la place de l'entreprise allemande dans les processus de création ou d'actualisation des référentiels, de mise en œuvre de la formation et des modalités d'évaluation et de certification. Acteur majeur de la formation professionnelle, l'entreprise en Allemagne est également impliquée dans le développement et l'application de nouvelles conceptions et pratiques pédagogiques, inspirées du cadre européen.

2. Communications à des congrès, des colloques ou des séminaires

2.1. En France

Séminaire France Stratégie : *Comment favoriser les mobilités des actifs entre la France et l'Allemagne ?* 21/01/2015 (auteure).

Mon intervention a porté sur la reconnaissance des qualifications françaises (du type Titres professionnels) en Allemagne et, notamment, sur la difficulté d'obtenir cette reconnaissance, en raison des modalités pédagogiques très spécifiques (durée de formation), inexistantes outre-Rhin.

2.2. En Allemagne

Intervention intitulée « Défis spécifiques aux langues dans un contexte professionnel: langue standard et langue spécialisée », Séminaire Euro-Institut *L'apprentissage des langues appliqué à la pratique professionnelle en France et en Allemagne - méthodes, modèles, potentiels*. Kehl, le 30.09.2014.

La présentation PPT (support de l'intervention) est disponible sous

https://www.euroinstitut.org/fileadmin/user_upload/07_Dokumentation/Seminardokumentation/2014/2014_09_30_JAHAN_PPT.pdf

Intervention sur l'importance et les enjeux de double qualification professionnelle en contexte transfrontalier, lors de la table-ronde de la conférence intitulée « Le Bade-Wurtemberg et son voisin français en Europe ». A Ludwigsburg, le 20 octobre 2015.

« **La formation continue en France expliquée aux Allemands** », séminaire de formation organisée à Offenburg à la demande du « Netzwerk Fortbildung » (réseau des acteurs de la formation continue de l'Ortenau), et en partenariat avec l'Euro-Institut de Kehl.

Mon intervention consistait à présenter les particularismes de la formation continue en France : ses bases historiques et juridiques, les acteurs, les financements. (Auteur et co-animateur).

3. Analyse critique et études

3.1. Approche comparative en France

Etude sur les modèles économiques de la formation continue universitaire : auteure principale sur la base d'un questionnaire réalisé par le service de formation continue de l'UPEC, et présentée le 5/10/2016 devant l'ensemble des universités du réseau AMI « FC pilotes ».

Cette étude, plus significative que représentative, permet de mesurer les écarts d'un établissement à l'autre, du point de vue de l'organisation de la formation continue (centralisée, déconcentrée ou décentralisée), ses effectifs, la valorisation des enseignants-chercheurs ou encore des choix stratégiques qui la sous-tendent. Si l'enquête montre de grandes différences, elle fait également ressortir des convergences quant aux objectifs de la formation continue. Dans la plupart des établissements, il s'agit en effet de trouver un équilibre entre les activités de type [DAEU] ou [FC en FI] (sigles expliqués plus haut), et celles résultant d'un développement spécifique (formations courtes qualifiantes, intra-ou interentreprises, diplômes universitaires, etc.). Pour ce dernier volet, un lien avec la recherche peut être fait. L'enquête montre toutefois que ce lien n'est pas suffisamment exploité, voire est inexistant.

Guide : la formation continue, un outil de valorisation pour la recherche (dans le cadre de l'AMI « FC Pilotes ») : co-auteure. Juillet 2019.

Cette étude s'inscrit dans la continuité de l'étude citée précédemment et du rapport Germinet qui préconise plusieurs orientations pour renforcer, via la formation continue, le lien avec la recherche, en la valorisant.

Guide accessible sous : https://services.dgesip.fr/fichiers/Juillet_2019_Guide_Lien_Formation_Recherche.pdf

3.2. Comparaisons européennes

Etude « *Réseautage et transparence en matière de formation professionnelle dans l'espace transfrontalier du Rhin supérieur (France, Allemagne, Suisse)* » : co-auteure

Cette étude, réalisée en novembre 2010 et présentée à l'occasion d'un congrès tripartite sur la formation professionnelle transfrontalière part du constat d'un manque, pour les acteurs de la formation professionnelle du Rhin supérieur, d'une vision globale des problèmes et des potentiels des systèmes de formation par apprentissage dans le cadre d'une comparaison entre les trois pays, des diplômes professionnels correspondants et des possibilités de formation par apprentissage bi- et trinationaux. A l'instar de l'enseignement supérieur, l'étude plaide pour davantage de perméabilité, de transparence et de mobilité dans le cadre de la formation professionnelle.

Etude accessible en ligne sous :

https://www.regbas.ch/de/assets/File/downloads/Etude_de_la_formation_professionnelle.pdf

4. Innovation pédagogique et ingénierie de formation

4.1. Création de ressources pédagogiques numériques

E-learning « Apprendre l'allemand technique » (développé pour l'Afpa) : contributrice / cheffe de projet

Ces ressources permettent aux stagiaires engagés dans un parcours de formation franco-allemande d'acquérir les connaissances linguistiques utiles à l'exercice du métier en Allemagne. Mes compétences en sociolinguistique ont facilité la réalisation de ces modules et ont permis d'acculturer les acteurs aux enjeux d'acquisition d'une langue dans un environnement de travail.

Voir vidéo de présentation sur YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=rCdOSQtKo9Y>

E-learning « L'Allemagne : emploi et formation » (développé pour l'Afpa) : auteure / cheffe de projet.

Ces ressources, complémentaires aux premières, apportent une dimension interculturelle, indispensable à l'intégration dans le marché du travail outre-Rhin. Elles amènent les apprenants à se familiariser sur l'écart entre signifiant et signifié : un même mot, traduit littéralement, ne renvoie pas à la même réalité de part et d'autre d'une frontière. Les métiers ne sont pas définis de manière identique et ne renvoient pas aux mêmes

compétences attendues. Ces ressources sensibilisent aussi les apprenants aux conditions de travail ou encore à l'importance de la qualification.

Voir vidéo de présentation sur YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=aFwwti98VAo>

Projet sur fonds européen FEDER « Airducation » (pour l'UPEC): co-auteur / cheffe de projet.

Le projet a permis de développer quatre MOOCs à destination de publics-cibles différents :

- Les jeunes de 14 à 18 ans pour renforcer le lien secondaire-supérieur, dans le cadre d'un partenariat avec l'Académie de Créteil qui garantit l'introduction des modules dans les programmes scolaires pour en assurer une large diffusion ;
- Le grand public dans une logique de médiation de la culture scientifique et technique ;
- Les spécialistes de l'environnement dans une logique de formation continue pour les agents des collectivités locales, les responsables d'association, mais aussi les élus souhaitant se professionnaliser sur les effets sanitaires de la qualité de l'air et sur les problématiques d'aménagement du territoire en lien avec ce thème. En continuité du MOOC, un Diplôme d'Université sera proposé ;
- Les professionnels de santé dans une logique de Développement Professionnel Continu (DPC).

Voir site internet et accès aux 4 parcours www.airducation.eu

4.2. Création de dispositifs de formation

Formations transfrontalières (pour l'Afpa) reposant sur une comparaison des référentiels de formation français et allemands : co-auteur avec les formateurs de l'Afpa et les partenaires allemands (formateurs des entreprises et des centres de formation) / cheffe de projet.

Formations sur-mesure adossées à la recherche (pour l'UPEC) : pilotage de l'action, les contenus ayant été créés et mis en œuvre par les enseignants-chercheurs.

Un exemple : *Formation sur l'acceptabilité sociale du compteur connecté Linky, à destination des cadres d'ENEDIS*. Cet exemple illustre le rapprochement entre la recherche et la formation continue (FC), comme outil de valorisation de cette dernière. Elle s'inscrit dans l'une des orientations du rapport Germinet qui préconisait de renforcer le lien FC-Recherche dans le cadre de la « formation des cadres aux enjeux technologiques et sociétaux dans un contexte de mondialisation » (page 15 du rapport). Il s'agit ici de permettre à l'entreprise, via des actions de formation continue, de poser un regard différent sur ses propres activités ou de considérer sous un autre angle les conséquences ou les conditions de réalisation des produits qu'elle développe. Les personnes formées acquièrent ainsi une approche différente sur leur travail et de son impact.